

WHO STEPS Instrument Question-by-Question Guide

(Core and Expanded)

FESILI-SILI mo Takitaki ei Te savea tenei, WHO
STEPS -Tuvalu 2014



The WHO STEPwise approach to
noncommunicable disease risk factor
surveillance (STEPS)

[Te STEPswise tenei e mo sukesukega o Tulaga
kola e fakamafua iei a MASAKI SE PISI (STEPS)]

World Health Organization
[Fakapotopotoga o Matagaluega Ola Lei ite Lalolagi]
20 Avenue Appia, 1211 Geneva 27, Switzerland

For further information [Mo niisi fesili]:
www.who.int/chp/steps





WHO STEPS Q-by-Q Guide

For Noncommunicable Disease Risk Factor Surveillance

[Mea fakagalua ote STEPS a fakapotopotoga Ola lei ite lalolagi saveaga o tulaga fakatupu masaki se pisi)

Survey Information [Fakamatalaga o mea savea]

Location and Date [Koga and Po Masina]	Response [Tali]	Code [Napa]
Cluster/Centre/Village ID [Napa ote fakai] <i>Enter Cluster, Centre or Village ID from list provided.</i> <i>[Tusi Te fakai mai ite tusitusi kona e fakatoka mai.]</i>	<input type="text"/>	I1
Cluster/Centre/Village name [Igoa ote fakai] <i>Enter Cluster, Centre or Village name as appropriate.</i> <i>[Tusi fakalei Te Igoa ote fakai]</i>	<input type="text"/>	I2
Interviewer ID [Napa ote tino Fai fesili] <i>Enter interviewer's identification.</i> <i>[Tusi Te napa ote tino Fai fesili.]</i>	<input type="text"/>	I3
Date of completion of the instrument (Tea so ne oti ei Te galuega tenei)	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> dd [aso] mm [masina] year [tausaga]	I4
Consent, Interview Language and Name/Taliaga, Gana fakafesili mote Igoa	Response [Tali]	Code [Napa]
Consent has been read and obtained. / Ko oti ne faitau a taliaga <i>Select relevant response. [Fili te tali tela e fano tonu kiei.]</i>	Yes [Ao] 1 No [Ikai] 2 If NO, END [kafai e ikai, fakaoti]	I5
Interview Language [Te gana ka fakaoga ite fakafesiliga] <i>Select relevant response.</i> <i>[Fili te tali sao]</i>	English 1 [Gana Palagi] Tuvaluan 2	I6
Time of interview [Taimi ote fakafesiliga] (24 hour clock) 24 itula <i>Enter time interview started.</i> <i>[Taimi ne kamata ei te fakafesiliga]</i>	<input type="text"/> : <input type="text"/> hrs [itula] mins [minute]	I7
Family Surname [Fakaotiga] <i>Enter family surname (reassure the participant on the confidential nature of this information and that this is only needed for follow up).</i> <i>[Tusi a fakaotiga o tino (ke iloa ne latou me tali ki fesili konei e pui puigina loa, kae taua mo taimi mai mua ma manakogina).]</i>	<input type="text"/>	I8
First Name [Igoa] <i>Enter first name of respondent (reassure the participant on the confidential nature of this information and that this is only needed for follow up).</i> <i>[Tusi te Igoa ote tino tali fesili (ke iloa neia me e pui puigina loa a tali takoa aia kae e fakaoga fua ma manakogina mo aso mai mua).]</i>	<input type="text"/>	I9
Additional Information that may be helpful [Nai fakamatalaga kola e mafai o fesoasoani]		
Contact phone number where possible [Napa telefoni mafai e isi] <i>Enter phone number (reassure the participant on the confidential nature of this information and that this is only needed for follow up).</i> <i>[Tusi te napa telefoni (ke malamalama me pui puiga loa ana pati mo fakamatalaga kae e fakaoga mo taimi mai mua ma manakogina)]</i>	<input type="text"/>	I10

Step 1 Demographic Information/Step 1 Fakamatalaga e uiga mo koe.

CORE: Demographic Information Fakamatalaga e uiga mo koe		
Question [Fesili]	Response [Tali]	Code [Napa]
Sex (Record Male / Female as observed) [Tagata mese Fafine] Select Male / Female as observed. [Fili Tagata / Fafine pela mote lavea atu]	Male [Tagata] 1 Female [Fafine] 2	C1
What is your date of birth? [Sea tou po fanau] Don't Know 77 77 7777 [Ka seilola 77 77 7777] Enter date of birth of participant. If unknown, select "don't know". [Tusi tea so fanau ote tino. Kafai e seilola, fili te "seilola".]	____ ____ ____ dd [aso] mm [masina] year [tausaga] If known, Go to C4 [Kafai e iloa fano kite fesili C4]	C2
How old are you? [Ko fia ou tausaga] If the age is unknown, help participant estimate their age by interviewing them about their recollection of widely known major events. [Kafai e se iloa a tausaga, fesoasoani ke mafai neia o tukutaumate ana tausaga ki fakafesiliga ki mea ne tupu e masaua neia i tena folikiga mo tausaga ne tupu iei.]	Years [Tausaga] ____	C3
In total, how many years have you spent at school and in full-time study (excluding pre-school)? Enter total number of years of education (excluding pre-school and kindergarten). [Tusi te aofaki o tausaga o ana akoakoga (se aofia ei a akoga fakamasani/kamata)]	Years [Tausaga] ____	C4

EXPANDED: Demographic Information		
What is the highest level of education you have completed? [Sea te akoga maluga loa ne akoga ei koe?] If a person attended a few months of the first year of secondary school but did not complete the year, select "primary school completed". If a person only attended a few years of primary school, select "less than primary school". [I tausaga muamua o ana akoga, kafai ne akoga fua ine nai masina aunoa mote oti, ko tali penei 'ne oti akoga lasaga muamua'. Kafai ne akoga fua ine tausaga ite lasaga muamua tali penei 'mai lalo ite akoga lasaga muamua'.] Select appropriate response. [Fili se tali sao]	No formal schooling 1 [Seki akoga] Less than primary school 2 [Mai lalo ite akoga lasaga muamua] Primary school completed 3 [Ne oti lasaga muamua] Secondary school completed 4 [Ne oti akoga lasaga lua] College/University completed 5 [Ne oti akoga i Uni] Post graduate degree 6 [Maua pepa maluga atu] Refused 88 [Se fiafia o tali]	C5
What is your [insert relevant ethnic group / racial group / cultural subgroup / others] background? Koe se tino mai fea? Select the relevant ethnic/cultural group to which the participant belongs. Fili se fenua a koe mai fenua kona e tusi atu	Tuvaluan 1 Fijian 2 Others 3 Refused 88	C6
What is your marital status? [Koe nei ko oti ne avaga?] Select the appropriate response. [Fili mai se tali tonu]	Never married 1 [Seki avaga] Currently married 2 [Fatoa avaga] Separated 3 [Nofo mavaevae] Divorced 4 [Mavae] Widowed 5 [Ko mate te avaga] Cohabiting 6 [Nofo fakapouliuli] Refused 88 [Se fiafia o tali]	C7

EXPANDED: Demographic Information, Continued [Fakasokoga]		
Question [Fesili]	Response [Tali]	Code [Napa]
<p>Which of the following best describes your main work status over the past 12 months? [Sea te fakamatalaga tau tonu mo tau galuega ite 12 masina ko teka?]</p> <p><i>The purpose of this question is to help answer other questions such as whether people in different kinds of occupations may be confronted with different risk factors.</i> [Te ala ote te fesili tenei e fesoasoani ke vaega fesili me mafai tino i galuega kesekese o pokotia ne faifaiga fakatupu masaki maise NCD]</p> <p>Select appropriate response. [Fili se tali e tautonu]</p>	<p>Government employee 1 [Galue ite Malo]</p> <p>Non-government employee 2 [Galue i galuega se kau ite Malo]</p> <p>Self-employed 3 [Fakagalua loa aia ne ia]</p> <p>Non-paid 4 [Galuega se togil]</p> <p>Student 5 [Tamaliki akoga]</p> <p>Homemaker 6 [Galue i fale]</p> <p>Retired 7 [Ko litea]</p> <p>Unemployed (able to work) 8 [Se galue (kae mafai o galue)]</p> <p>Unemployed (unable to work) 9 [Se galue (se mafai o galue)]</p> <p>Refused 88 [Se fiafia o tali]</p>	C8
<p>How many people older than 18 years, including yourself, live in your household? [E toko fia tino e matua atu ite 18 tausaga, e aofia foki ei koe e nofo tasi ite fale tenei?]</p> <p><i>Enter the total number of people living in the household who are 18 years or older.</i> [Tusi te napa of tino mai luga ite 18 tausaga e nofo i loto ite fale]</p>	<p>Number of people [Napa o tino]</p> <p>_____</p>	C9
<p>Taking the past year, can you tell me what the average earnings of the household have been? [I tausaga ko teka, e mafai ke tuku mai ne koe te aofaki sene e maua ite fale tenei?]</p> <p>(RECORD ONLY ONE, NOT ALL 4) [TUSI FUA E TASI MAI IEI]</p> <p><i>Enter the average earnings of the household by week, month, or year. If refused to answer, skip to C11.</i> [Tusi te aofaki sene maua ite vaiaso, masina io me 2 vaiaso. Kafai se fia tali, fano kite C11]</p>	<p>Per week [Vaiaso] _____ <i>Go to T1</i> [fano kite T1]</p>	C10a
	<p>OR per month [Masina] _____ <i>Go to T1</i> [fano kite T1]</p>	C10b
	<p>Or per fortnight [2 vaiaso] _____</p>	
	<p>OR per year [Tausaga] _____ <i>Go to T1</i> [fano kite T1]</p>	C10c
	<p>Refused 88 [Se fiafia o tali]</p>	C10d
<p>If you don't know the amount, can you give an estimate of the annual household income if I read some options to you? [Is it Kafai se iloa te aofaki, e mafai o tuku taumate mai te aofaki maua ite tausaga mafai e laulau atu ne au tali konei?]</p> <p>(READ OPTIONS) [FAITAU OPTIONS]</p> <p><i>Select the appropriate quintile value for the annual household income.</i> [Fili te aofaki tau mote tausaga ite fale.]</p>	<p>≤ \$250 1</p> <p>Uke atu \$250, ≤ \$300 2</p> <p>Uke atu \$300, ≤ \$350 3</p> <p>Uke atu \$350, ≤ \$400 4</p> <p>Uke atu \$400 5</p> <p>Don't Know [Seilola ne au] 77</p> <p>Refused [Se fiafia o tali] 88</p>	C11

Step 1 Behavioural Measurements [Faifaiga masani/ olaga masani]

CORE: Tobacco Use [Paka fakaaoga]

Now I am going to ask you some questions about tobacco use.

[Nei ko fesili atu au ne nai fesili e uiga mo mea tau paka/ paka fakaaoga].

Question [Fesili]	Response [Tali]	Code [Napa]
<p>Do you currently smoke any tobacco products, such as cigarettes, cigars or pipes? [A koe nei e pusi /me fakaaoga a mea pusi pela mo sikaleti, sikaia io me kote paipu?]</p> <p>(USE SHOWCARD) [fakaaoga te showcard]</p> <p><i>Ask the participant to think of any tobacco products he/she is smoking currently. Sili kiei me sea te vaega mea pusi e masani o fakaaoga ne ia.</i></p>	<p>Yes [Ao] 1</p> <p>No [Ikai] 2 <i>If No, go to T8 [kafai ikai, fano kite T8]</i></p>	T1
<p>Do you currently smoke tobacco products daily? [E pusi nei e iloa koe ki vaega mea pusi pena l taimi katoa?]</p> <p><i>This question is only for current smokers of tobacco products. Te fesili tenei e fai fua kite vaega mea pusi kona.</i></p>	<p>Yes [Ao] 1</p> <p>No [Ikai] 2</p>	T2
<p>How old were you when you first started smoking? [l taimi ne kamata koe o pusi, ko fia ou tausaga?]</p> <p><i>For current smokers only. Ask the participant to think of the time when he/she started to smoke any tobacco products. Mo latou kola e pusi mote vaitau nei, fakafesili kia ia me kamata o pusi ki mea pusi konei.</i></p>	<p>Age (years) [Tausaga te matua] <input type="text"/> <input type="text"/> <i>If Known, go to T5a/T5aw [kafai e iloa, fano kite T5a/T5aw]</i></p> <p>Don't know [Seilola] 77</p>	T3
<p>Do you remember how long ago it was? [E masaua nei ne koe me ko fia nei te leva?]</p> <p>(RECORD ONLY 1, NOT ALL 3) (fakamau fua e 1, kae se 3)</p> <p>Don't know [Seilola] 77</p> <p><i>If the participant doesn't remember his/her age when started smoking, then record the time in years, l months or weeks as appropriate. Kafai se tino kose masaua iei e uiga mo ana tausaga ne kamata ei aia o pusi, fakamau te tausaga, te masina io vaiaso fakatautau fua kiei.</i></p>	<p>In Years [l loto ite tausaga] <input type="text"/> <input type="text"/> <i>If Known, go to T5a/T5aw [kafai e iloa fano kiT5a/T5aw]</i></p>	T4a
	<p>OR in Months [l loto ite masina] <input type="text"/> <input type="text"/> <i>If Known, go to T5a/T5aw [kafai e iloa fano kiT5a/T5aw]</i></p>	T4b
	<p>OR in Weeks [l loto ite vaiaso] <input type="text"/> <input type="text"/></p>	T4c
<p>On average, many of the products do you smoke each day/week? [l te aofaki tenei, e fia a vaega mea pusi e fakaaoga ne koe l aso takitasi/ vaiaso]</p> <p>(IF LESS THAN DAILY, RECORD WEEKLY) [kafai e mai lalo o taimi katoa, fakamau kite vaiaso]</p> <p>(RECORD FOR EACH TYPE, USE SHOWCARD) [fakamau l vaega mea takitasi ite showcard]</p> <p>Don't Know [Seilola] 7777</p> <p><i>For current smokers only. Specify zero if no products were used in each category instead of leaving categories blank. Record daily consumption for daily smokers. If products are smoked less than daily by daily smokers, enter weekly consumption. Also enter weekly consumption for current, non-daily smokers. (Mo latou e kola e pusi. Tusi te 0 mafai seai se vaega paka fakaaoga llo te tuku kae se fakafonu. Fakamau l aso katoa mo latou kola e pusi. Kafai e mutana tese vaega o mea pusi konei)</i></p>	<p>DAILY↓ [TAIMI KATOAA]</p> <p>WEEKLY↓ [VAIASO]</p>	
	<p>Manufactured cigarettes [Sikaleti faite ki masini] <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></p>	T5a/T5aw
	<p>Hand-rolled cigarettes [Sikaleti pelu/ mea pelu] <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></p>	T5b/T5bw
	<p>Pipes full of tobacco [Paipu fonu l paka] <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></p>	T5c/T5cw
	<p>Cigars, cheroots, cigarillos [Sikaia] <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></p>	T5d/T5dw
	<p>Other [Niisi] <i>If Other, go to T5other, else go to T6</i> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <i>[kafai niisi fano kite T5, niisi mea aka fano kite T6]</i></p>	T5f/T5fw
	<p>Other (please specify) [Niisi (fakamolemiole fakamatala)]: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></p>	T5other/ T5otherw

<p>During the past 12 months, have you tried to stop smoking? [Ite 12 masina ko teka, a koe ne taumafai o kati tau pusi?]</p> <p><i>For current smokers only. Ask the participant to think of any quit attempt during the past 12 months. Mo latou kola e pusi. Sili atu kiei ke mafaufau kise taimi tela ne taumafai ei aia o tiake te pusi ite 12 masina ko teka</i></p>	<p>Yes [Ao] 1</p> <p>No [Ikai] 2</p>	T6
<p>During any visit to a doctor or other health worker in the past 12 months, were you advised to quit smoking tobacco? [I taimi e asi koe kite tokita io me se tino galue ote Ola – Lei, e isi ne fesoasoani/ fakamalosiga ke kati tau pusi ki paka?]</p> <p><i>For current smokers only. Ask the participant to think of visits to a doctor or other health worker during the past 12 months. If no visit, select “no visit during the past 12 months”. Mo tino pusi fua. Fesili kiei me isi se taimi kae asiasi aia kite tokita io mese tino galue ote ola lei ite 12 masina ko teka. Kafai seki asiasi loa fili te tali ‘seki asiasi loa ite 12 masina ko teka’.</i></p>	<p>Yes [Ao] 1 <i>If T2=Yes, go to T17; if T2=No, go to T9 [Kafai T2=Ao fano kite T12; kafaiT2=ikai fano kite T9]</i></p> <p>No [Ikai] 2 <i>If T2=Yes, go to T17; if T2=No, go to T9 [Kafai T2=Ao fano kite T12; kafaiT2=ikai fano kite T9]</i></p> <p>No visit during the past 12 months [Seai se asiga l loto ite 12 masina] 3 <i>If T2=Yes, go to T17; if T2=No, go to T9 [Kafai T2= Ao fano kite T12; kafai T2= ikai fano kite T9]</i></p>	T7
<p>In the past, did you ever smoke any tobacco products? [I taimi /tausaga ko teka, kai pusi aka loa koe l mea pusi?]</p> <p>(USE SHOWCARD) [fakaaoga te showcard]</p> <p><i>Ask the participant to think of the time when he/she may have been smoking tobacco products. Fesili kiei ke mafaufau ki taimi tela ne mafai ei aia ao pusi ki sose mea pusi</i></p>	<p>Yes [Ao] 1</p> <p>No [Ikai] 2 <i>If No, go to T17 [kafai ikai fano kite T12]</i></p>	T8
<p>In the past, did you ever smoke daily? [I taimi/ tausaga ko teka, a koe e pusi soko?]</p> <p><i>Ask the participant to think of the time when he/she may have been smoking tobacco products on a daily basis. Fesili kiei me masaua neia te taimi ne pusi ei aia ki sose mea pusi ite aso e tasi</i></p>	<p>Yes [Ao] 1 <i>If T1=Yes, go to T17, else go to T10 [kafai T1=ao, fano kite T12, nisi, fano kite T10]</i></p> <p>No [Ikai] 2 <i>If T1=Yes, go to T17, else go to T10 [kafai T1= ikai, fano kite T12, nisi fano kite T10]</i></p>	T9

EXPANDED: Tobacco Use		
Question [Fesili]	Response [Tali]	Code [Napa]
<p>How old were you when you stopped smoking? [Ko fia tou matua/ou tausaga l taimi ne fakagata ei tau pusi?]</p> <p><i>Ask the participant to think of the time when he/she stopped smoking tobacco products.</i> <i>Fesili k iei me masaua neia taimi ne fakagata ei tena pusi ki sose mea pusi</i></p>	<p>Age (years) [Tausaga]</p> <p>_____</p> <p><i>If Known, go to T17</i> <i>[kafai e iloa fano kite T12]</i></p> <p><i>Don't Know [Seiloa] 77</i></p>	T10
<p>How long ago did you stop smoking? [Ko fiat e leva te katiga/fakagataga o tau pusi?]</p> <p>(RECORD ONLY 1, NOT ALL 3) <i>[fakamau e 1 fua kae se ko mea katoa e 3]</i></p> <p>Don't Know [Seiloa] 77</p> <p><i>If the participant doesn't remember his/her age when they stopped smoking, then record the time in weeks, months or years as appropriate.</i> <i>Kafai ko se masaua neia ana tausaga ite katiga tena pusi, ko fakamau fua taimi l vaiao io me ko masina io me ko tausaga kola e tautonu</i></p>	<p>Years ago [Tausaga ko teka]</p> <p>_____</p> <p><i>If Known, go to T17</i> <i>[kafai e iloa, fano kite T12]</i></p>	T11a
	<p>OR Months ago [Masina ko teka]</p> <p>_____</p> <p><i>If Known, go to T17</i> <i>[kafai e iloa, fano kite T12]</i></p>	T11b
	<p>OR Weeks ago [Vaiao ko teka]</p> <p>_____</p>	T11c
<p>During the past 30 days, did someone smoke in your home? [Ite 30 aso ko teka, e isi se tino e pusi l loto ite otou fale?]</p> <p><i>Record the number of days. The participant should only think about other people, not about him-/herself. Smokers should exclude themselves.</i> <i>The question is asking about inside the participant's home. This only includes fully enclosed areas of the home.</i> <i>Fakamau te aofaki o aso. Aia e tau fua o mafaufau ki nisi tino se koia fua. Te tino pusi e se tau o aofia i loto. Te fesili e fakapitino loa ki loto ite fale oia. E aofia iei kote fale katoa</i></p>	<p>Yes [Ao] 1</p> <p>No [Ikai] 2</p>	T17
<p>During the past 30 days, did someone smoke in closed areas in your workplace (in the building, in a work area or a specific office)? [Ite 30 aso ko teka, e isi se tino e pusi pili ki loto ite otou koga galue, (l galuega io me ko ofisa)?]</p> <p><i>Record the number of days. For those not working in a closed area, record "don't work in a closed area".</i> <i>Ask the participant to think of seeing somebody smoke or smelling the smoke in indoor areas at work during the past 30 days.</i> <i>Fakamau te aofaki o aso. Mo latou kola e se galue i loto ise koga tela e pui katoa, fakamau pela 'se galue ise koga pui katoa'. Fesilli kiei me kai lavea loa neia ne tino e pusi, io me sogisogi ki ausaga i loto ofisa galue ite 30 aso ko teka.</i></p>	<p>Yes [Ao] 1</p> <p>No [Ikai] 2</p> <p>Don't work in a closed area [Se ga'luei loto l koga pili] 3</p>	T18

CORE: Alcohol Consumption [Aofaki Kava Inu]		
The next questions ask about the consumption of alcohol. [Fesili mai tua nei ko fesiligina te aofaki kava e inu.]		
Question [Fesili]	Response [Tali]	Code [Napa]
<p>Have you ever consumed any alcohol such as beer, wine, spirits or kao (fermented coconut)? [Kai inu aka koe ki kava konei: beer, waina, sipiliti, homebrew, io me ko kae?]</p> <p>(USE SHOWCARD) [FAKAAOGA SHOWCARD]</p> <p><i>Ask the participant to think of any drinks that contain alcohol, with the exception of alcohol-based medication that is taken due to health reasons.</i> <i>Fesili kiei ke mafaufau ki vaega meainu kola e isi iei te kava, kae se vaioa iei ate vailakau kola e fakaoga mafai e isi se masaki</i></p>	<p>Yes [Ao] 1</p> <p>No [Ikai] 2</p> <p><i>If No, go to A16</i> <i>[Kafai se IKAI, fano kite fesili A16]</i></p>	A1
<p>Have you consumed any alcohol within the past 12 months? [Kai inu kava aka koe ite 12 masina konei ko teka?]</p> <p><i>Ask the participant to think of any drinks that contain alcohol, with the exception of alcohol-based medication that is taken due to health reasons.</i> <i>Fesili kiei ke mafaufau ki vaega meainu kola e isi iei te kava, kae se vaioa iei ate vailakau kola e fakaoga mafai e isi se masaki</i></p>	<p>Yes [Ao] 1 <i>If Yes, go to A4</i> <i>[Kafai AO, fano kite A4]</i></p> <p>No [Ikai] 2</p>	A2
<p>Have you stopped drinking due to health reasons, such as a negative impact on your health or on the advice of your doctor or other health worker? [Kai gata aka loa tou inu kava ona ko pokotiaga te ola lei kia koe io me ko fakatonuga mai tokita io mese tino galue ite matagaluega te ola lei?]</p> <p><i>This question is for those participants that did not drink during the past 12 months, but that have drunk in their lifetime.</i> <i>Te fesili tenei mo tino kola e seki inu aka loa ite 12 masina ko teka, kae ne inu saale muamua</i></p>	<p>Yes [Ao] 1 <i>If Yes, go to A16</i> <i>[Kafai Ao, fango kite A16]</i></p> <p>No [Ikai] 2 <i>If No, go to A16</i> <i>[Kafai Ikai, fango kite A16]</i></p>	A3
<p>During the past 12 months, how frequently have you had at least one standard alcoholic drink? [Ite 12 masina tenei ko teka mata e fia au mea inu (kava) ne inu, fakafia foki taimi ne inu ne koe pela mea at least e TASI standard kava?]</p> <p>(READ RESPONSES, USE SHOWCARD)</p> <p><i>For those that have consumed alcohol in the past 12 months.</i> <i>A “standard drink” is the amount of ethanol contained in standard glasses of beer, wine, fortified wine such as sherry, and spirits. Depending on the country, these amounts will vary between 8 and 13 grams of ethanol. See showcard.</i> <i>Mo latou kola ne fakaoga te kava iate 12 masina ko teka Te ‘malosi tau’ kote aofaki ote kava (ethanol) i loto ite fuaga tau ote pia, uaina, uaina gaosi (sherry, spirits). Fakanofonofoga ote fenua, te aofaki e mai ite 8 kite 13 kalame ote kava (ethanol). Fakaasi te showcard</i></p>	<p>Daily [Aso katoa] 1</p> <p>5-6 days per week [5-6 aso ite vaiaso] 2</p> <p>3-4 days per week [3-4 aso ite vaiaso] 3</p> <p>1-2 days per week [1-2 aso ite vaiaso] 4</p> <p>1-3 days per month [1-3 aso ite masina] 5</p> <p>Less than once a month [Mai lalo ite faka TASI ite masina] 6</p>	A4
<p>Have you consumed any alcohol within the past 30 days? [Kai inu kava aka koe ite 30 aso konei ko teka?]</p> <p><i>Select the appropriate response. Fili te tali sao</i></p>	<p>Yes [Ao] 1</p> <p>No [Ikai] 2 <i>If No, go to A13</i> <i>[Kafai IKAI fano kite A13]</i></p>	A5

<p>During the past 30 days, on how many occasions did you have at least one standard alcoholic drink? [Ite 30 aso konei ko teka, faka fia taimi ne inu ei koe at least e TASI standard alcoholic drink?]</p> <p><i>Ask the participant to think of the past 30 days only. Record the number of occasions. Note that there can be more than one occasion in which alcohol is consumed in a given day.</i> <i>Fesili kiei ke mafaufau kite 30 aso ko teka. Fakamau te napa o mea fai. E mafai o uke atu a faigamea ne fai ne fakaoga ei neia te kava ite aso e tasi</i></p>	<p>Number [Napa] <input type="text"/></p> <p>Don't know [Seiloa ne au] 77</p>	<p>A6</p>
<p>During the past 30 days, when you drank alcohol, how many standard drinks on average did you have during one drinking occasion? [Ite 30 aso konei ko teka, itou inuga kava, e fia au standard drinks on average ne inu ne koe ite taimi tena?]</p> <p>(USE SHOWCARD) [FAKAAOGA SHOWCARD]</p> <p><i>Help the participant to average out the total number of drinks by using the showcard that shows standard alcoholic drinks.</i> <i>Fesoasoani kiei kite lauga o ana mea ne inu kae fakaoga te showcard ke iloa neia te fuaga tauote kava</i></p>	<p>Number [Napa] <input type="text"/></p> <p>Don't know [Seiloa ne au] 77</p>	<p>A7</p>
<p>During the past 30 days, what was the largest number of standard drinks you had on a single occasion, counting all types of alcoholic drinks together? [Ite 30 aso konei ko teka, e fia loa au standard drinks ne inu ite taimi tena, isose mea inu kava?]</p> <p><i>Ask the participant to think of the past 30 days only. This question is about the largest number of drinks that the participant had on one single occasion.</i> <i>Fai kiei ke mafaufau kite 30 aso ko teka. Te fesilli tenei e fakauiga kite lasi ote napa o au mea inu ite faiga mea e tasi</i></p>	<p>Largest number [Napa loa lasi] <input type="text"/></p> <p>Don't Know [Seiloa ne au] 77</p>	<p>A8</p>
<p>During the past 30 days, how many times did you have Six or more standard drinks in a single drinking occasion? [Ite 30 aso konei ko teka, fakafia taimi ne inu ne koe ONO io me fanatu standard drinks ite taimi loa tena?]</p> <p><i>Ask the participant to think of the past 30 days only, and to report the number of occasions when he/she had six or more standard drinks.</i> <i>Fesili kiei ke mafaufau kite 30 aso ko teka, ko lipoti mai te napa o faigamea ne fai tela ne fakaoga ei neia e 6 io me uke ite fauga tau o mea inu</i></p>	<p>Number of times [Napa o taimi] <input type="text"/></p> <p>Don't Know [Seiloa ne au] 77</p>	<p>A9</p>
<p>During each of the past 7 days, how many standard drinks did you have each day? [Ite 7 aso konei ko tekka, e fia standard drinks ne inu ne koe I aso takitasi?]</p> <p>(USE SHOWCARD) [FAKAAOGA SHOWCARD]</p> <p>Don't Know [Seiloa ne au] 77</p> <p><i>Ask the participant to think of each of the past 7 days. Use the showcard that shows standard alcoholic drinks to help the participant report the number of standard drinks for each of the past 7 days.</i> <i>Record for each day the number of standard drinks. If no drinks record 0.</i> <i>Fesili kiei ke mafaufau kite aso takitasi ote vaiaso. Fakaoga te showcard tela e fakaasi ei a malosi tau ote kava ke fesoasoanikiei ite lauga o ana meainu ne fakaoga ite 7 aso ko teka</i></p>	<p>Monday [Aso gafua] <input type="text"/></p>	<p>A10a</p>
	<p>Tuesday [Aso Lua] <input type="text"/></p>	<p>A10b</p>
	<p>Wednesday [Aso tolu] <input type="text"/></p>	<p>A10c</p>
	<p>Thursday [Aso faa] <input type="text"/></p>	<p>A10d</p>
	<p>Friday [Aso lima] <input type="text"/></p>	<p>A10e</p>
	<p>Saturday [Aso Ono] <input type="text"/></p>	<p>A10f</p>
	<p>Sunday [Aso saa] <input type="text"/></p>	<p>A10g</p>
<p>CORE: Alcohol Consumption, continued [Fakasokoga fesili ki lua ite Kava]</p>		

I have just asked you about your consumption of alcohol during the past 7 days. The questions were about alcohol in general, while the next questions refer to your consumption of homebrewed alcohol, alcohol brought over the border/from another country, any alcohol not intended for drinking or other untaxed alcohol. Please only think about these types of alcohol when answering the next questions.

[Au ftoa fesili atu ki luga ite inuga mote aofaki kava ne inu ite 7 aso konei ko teka. Fesili kona ne fesilifua in general kite Kava, fesili konei ka tao atu ko fakafesiligina te aofaki kava ne inu pela mo homebrewed, kava ne au mai I niisi fenua tua atu Tuvalu, pena foki mo kava kola see mo inu vagana fua ko latou kola ne tax. Fakamolemole mafaufau mai fua ki vaega kava penei mafai e tali ne koe fesili konei ka fesiligina.]

<p>During the past 7 days, did you consume any homebrewed alcohol, any alcohol brought over the border/from another country, any alcohol not intended for drinking or other untaxed alcohol?</p> <p>[Ite 7 aso ko teka, mata koe ne inu i homebrewed, io me kava kola ne togi I tua atu mai Tuvalu, io me kava kola ese mo inu io me ko kava kola seki tax?]</p> <p><i>Ask the participant to only think of homebrewed alcohol, any alcohol brought over the border/from another country, any alcohol not intended for drinking or other untaxed alcohol.</i></p> <p><i>Fesili kiei ke mafaufau fua ki homebrewed kava, ko kava ne aumai mai tua atu o Tuvalu, mo kava kola e see tau o inu, io me ko kava seki tax</i></p>	<p>Yes [Ao] 1</p> <p>No [Ikai] 2 <i>If No, go to A13</i> <i>[Kafai Ikai, fano kite A13]</i></p>	A11
<p>On average, how many standard drinks of the following did you consume during the past 7 days?</p> <p>[E fia Kava standard drinks ikava konei ne inu ne koe ite 7 aso konei ko teka?]</p> <p>(USE SHOWCARD) [FAKAAOGA SHOWCARD]</p> <p>Don't Know [Seiloa ne au] 77</p> <p><i>Ask the participant to think of the past 7 days.</i></p> <p><i>Use the showcard that specifies what standard drinks are for each type of alcohol. Alcohol not intended for drinking should be treated like spirits.</i></p> <p><i>Record for each type of alcohol the number of standard drinks. If no drinks record 0.</i></p> <p>Fesili kiei ke mafaufau kite 7 aso ko teka</p> <p>Fakaoga te showcard ke fakailoa iei a te fuaga tau io me ko te malosi tau mo vaega kava katoa. Te kava tela e se tau o inu e tau ke atafai pela mese sipiliti</p> <p>Fakamau a vaega katoa o kava mo napa o lotou fuaga tau.</p> <p>Kafai e se ai ne mainu ko fakamaua pela '0'</p>	<p>Homebrew [Homebrew] <input type="text"/></p> <p>Fermented coconut kao [Kao] <input type="text"/></p> <p>Alcohol brought over the border/from another country [Kava ne au mai mai tua atu Tuvalu] <input type="text"/></p> <p>Alcohol not intended for drinking, e.g. alcohol-based medicines, perfumes, after shaves [Kava se togi pela mo kava mo vailakau kola e isi ne kava iloto; sausau, pena foki mo talafa] <input type="text"/></p> <p>Other untaxed alcohol in the country [Kava seki Tax] <input type="text"/></p>	<p>A12a</p> <p>A12b</p> <p>A12c</p> <p>A12d</p> <p>A12e</p>

EXPANDED: Alcohol Consumption		
<p>During the past 12 months, how often have you found that you were not able to stop drinking once you had started?</p> <p>[Ite 12 masina ko teka, faka fia taimi iloa atu ne koe ia koe ko se mafai o fakagata tau inu mafai ko oti ne kamata te inuga kava?]</p> <p><i>Ask the participant to think of the past 12 months. Read out all the answer options.</i></p> <p><i>Fesili kiei ke mafaufau kite 12 masina ko teka. Faitau kiei a tali</i></p>	<p>Daily or almost daily 1 [Aso katoa or taimi katoa ite aso]</p> <p>Weekly 2 [E taki vaiaso]</p> <p>Monthly 3 [E taki masina]</p> <p>Less than monthly 4 [Mai lalo te masina]</p> <p>Never 5 [Seki ai loa se taimi pena]</p>	A13
<p>During the past 12 months, how often have you failed to do what was normally expected from you because of drinking?</p> <p>[Ite 12 masina ko teka, fakafia taimi seki mafai ne koe o fai te mea tela e tau fai ne koe ona ia koe ko kona?]</p> <p><i>Ask the participant to think of the past 12 months. Read out all the answer options.</i></p> <p><i>Fesili kiei ke mafaufau kite 12 masina ko teka. Faitau kiei a tali</i></p>	<p>Daily or almost daily 1 [Aso katoa or taimi katoa ite aso]</p> <p>Weekly 2 [E taki vaiaso]</p> <p>Monthly 3 [E taki masina]</p> <p>Less than monthly 4 [Mai lalo te masina]</p> <p>Never 5 [Seki ai loa se taimi pena]</p>	A14

<p>During the past 12 months, how often have you needed a first drink in the morning to get yourself going after a heavy drinking session? [Ite 12 masina ko teka, fakafia taimi ne manako koe o inu kava ite taeao ke kamata kiei tou aso mai tua ite inuga kava foki?]</p> <p><i>Ask the participant to think of the past 12 months. Read out all the answer options.</i> <i>Fesili kiei ke mafaufau kite 12 masina ko teka. Faitau kiei a tali</i></p>	<p>Daily or almost daily 1 [Aso katoa or taimi katoa ite aso]</p> <p>Weekly 2 [E taki vaiaso]</p> <p>Monthly 3 [E taki masina]</p> <p>Less than monthly 4 [Mai lalo te masina]</p> <p>Never 5 [Seki ai loa se taimi pena]</p>	A15
<p>During the past 12 months, have you had family problems or problems with your partner due to someone else's drinking? [Ite 12 masina ko teka, kai isi aka loa ne fakalavelave a koe mo tou kaiga io me fakalavelave mo tou avaga ona se tino fakatea loa ne inu kava?]</p> <p><i>Ask the participant to think of the past 12 months. Read out all the answer options.</i> <i>The participant should not think of his/her own drinking, but of someone else's drinking.</i> <i>Fesili kiei ke mafaufau kite 12 masina ko teka. Faitau kiei a tali.</i> <i>E tau foki ke mafaufau aia ki meainu a nisi tino se ko ana meainu fua</i></p>	<p>Yes, more than monthly 1 [Ao, fakafia taimi ite masina]</p> <p>Yes, monthly 2 [Ao, ite masina]</p> <p>Yes, several times but less than monthly 3 [Ao, fakafia taimi kae mai lalo ite masina]</p> <p>Yes, once or twice 4 [Ao, fakatasi io me fakalua taimi]</p> <p>No 5 [Ikai]</p>	A16

Additional Section : Kava (Section K)		
Question [Fesili]	Response [Tali]	Code [Napa]
<p>Have you ever tried or drunk kava in the past 12 months? [Kai tami aka koe io me ne inu ite qankona ite 12 masina ko teka?]</p>	<p>Yes [Ao] 1</p> <p>No [Ikai] 2</p>	X1
<p>During the last 30 days, on how many days did you drink kava? [Ite 30 aso ko teka, mata e fia aso ne inu Yaqona ei koe?]</p>	<p>Number of days [Napa o aso] <input type="text"/></p> <p>Don't Know [Seiloa ne au] 77</p>	X2
<p>Do you usually drink alcohol during or after drinking kava? [Koe masani o inu kava taimi koi inu yaqona io me ma oti ne inu yaqona?]</p>	<p>Yes [Ao] 1</p> <p>No [Ikai] 2</p>	X3
<p>Do you usually smoke during or after drinking kava? [Koe pusi taimi e inu yaqona koe io me ma oti ne inu yaqona?]</p>	<p>Yes [Ao] 1</p> <p>No [Ikai] 2</p>	X4

CORE: Diet [Mea kai]		
<p>The next questions ask about the fruits and vegetables that you usually eat. I have a nutrition card here that shows you some examples of local fruits and vegetables. Each picture represents the size of a serving. As you answer these questions please think of a typical week in the last year.</p> <p>[Fesili konei ka fakafesiligina mea kai pela mo fuaga lakau, vesiapolo kola e masani saale o kai gina ne koe. E isi ne ata o mea kai nutilisini tenei e fakaasi mai nai example I fuaga lakau mo vesiapolo e maua I tou fenua. Ata taki tasi e fakaasi te saisi o serve ite tifa. Tali au fesili kae mataulia loa ne koe se vaiaso ite tausaga.]</p>		
Question [Fesili]	Response [Tali]	Code [Napa]
<p>In a typical week, on how many days do you eat fruit? [Ite vaiaso, mata e fia aso e kai ei koe I fuaga lakau?]</p> <p>(USE SHOWCARD) [FAKAAOGA SHOWCARD]</p> <p><i>Ask the participant to think of any fruit on the showcard. A typical week means a "normal" week when the diet is not affected by cultural, religious, or other events. Ask the participant to not report an average over a period. Fesili kiei ke mafaufau ki fuagalakau kola e fakasi atu ite showcard. Te vaiaso masani e fakauiga kite 'vaiaso masani I meakai kola e se pokotia i tuu, talitonuga, io me ko nisi mea. E se tau o tali io me lipoti mai te aofaki ise taimi e tasi</i></p>	<p>Number of days [Napa o aso]</p> <p>_____</p> <p>Don't know [Seiloa ne au] 77</p> <p><i>If Zero days, go to D3 [Kafai 0 aso, fano D3]</i></p>	D1
<p>How many servings of fruit do you eat on one of those days? [E fia au servings o fuaga lakau e kai ne koe I aso kona ote vaiaso?]</p> <p>(USE SHOWCARD) [FAKAAOGA SHOWCARD]</p> <p><i>Ask the participant to think of one day he/she can recall easily. Refer to the showcard for serving sizes. Sili kiei ke mafaufau kise aso tela e masaua neia. Fakasi te showcard kite iloa te uke o meakai ite tifa</i></p>	<p>Number of servings [Napa o servings]</p> <p>_____</p> <p>Don't know [Seiloa ne au] 77</p>	D2
<p>In a typical week, on how many days do you eat vegetables? [Ite vaiaso, mata e fia aso e kai saale ei koe I vesiapolo?]</p> <p>(USE SHOWCARD) [FAKAAOGA SHOWCARD]</p> <p><i>Ask the participant to think of any fruit on the showcard. A typical week means a "normal" week when the diet is not affected by cultural, religious, or other events. Ask the participant to not report an average over a period. Fesili kiei ke mafaufau ki fuagalakau kola e fakasi atu ite showcard. Te vaiaso masani e fakauiga kite 'vaiaso masani I meakai kola e se pokotia i tuu, talitonuga, io me ko nisi mea. E se tau o tali io me lipoti mai te aofaki ise taimi e tasi</i></p>	<p>Number of days [Napa o aso]</p> <p>_____</p> <p>Don't know [Seiloa ne au] 77</p> <p><i>If Zero days, go to D5 [Kafai 0 aso, fano D3]</i></p>	D3
<p>How many servings of vegetables do you eat on one of those days? [E fia servings o vesiapolo e kai ne koe I aso kona te vaiaso?]</p> <p>(USE SHOWCARD) [FAKAAOGA SHOWCARD]</p> <p><i>Ask the participant to think of one day he/she can recall easily. Refer to the showcard for serving sizes. Sili kiei ke mafaufau kise aso tela e masaua gofie neia. Fakasi te showcard mote aofaki meakai ite tifa</i></p>	<p>Number of servings [Napa o servings]</p> <p>_____</p> <p>Don't know [Seiloa ne au] 77</p>	D4

Additional Section: Dietary salt/ Sekiseni faopopo: Meakai masima			
With the next questions, we would like to learn more about salt in your diet. Dietary salt includes ordinary table salt, unrefined salt such as sea salt, iodized salt, salty stock cubes and powders, and salty sauces such as soya sauce or fish sauce (see showcard). The following questions are on adding salt to the food right before you eat it, on how food is prepared in your home, on eating processed foods that are high in salt and questions on controlling your salt intake. Please answer the questions even if you consider yourself to eat a diet low in salt.			
<i>[Mo fesili konei mai mua, matou manako ke iloa ne matou te fakaaoga ote masima I lua mea kai. Te masima e aofia iei masima I taipola kai, unrefined salt such as sea salt, iodized salt, masima i cubes mo pauta, mo masima I sosi pela mo soya sauce or sauce o ika (onoono ki showcard). Fesili konei ka fesiligina e fakapitoa I fakaaogaga masima ki mea kai koi tuai o kai, pena foki te mafai o fakatoka meakai fakamasima I fale, ite kaiga meakai mai store kola e lasi te aofaki masima iei pela mo pena foki mo fesili ki luga ite controlling te kai ki masima. Fakamolemole ko tali mai a fesili e ui foki mafai se lasi tou kai io me fakaaoga te masima.]</i>			
How often do you add salt or a salty sauce such as soya sauce to your food right before you eat it or as you are eating it? [Mata e fia taimi e fakaaoga ne koe te masima io me kote soya sauce ki ou mea kai koi tuai loa koe o kai io me taimi e kaikai ei koe?] (SELECT ONLY ONE) [FILI FUA E TASI] (USE SHOWCARD) [FAKAAOGA SHOWCARD]	Always [Taimi katoa] Often [Sena loa ko uke taimi] Sometimes [Nai taimi] Rarely [Seaseaaka loa] Never [Seki fakaoga loa] Don't know [Seiloa ne au]	1 2 3 4 5 77	D5
How often is salt, salty seasoning or a salty sauce (eg soya sauce, tomato sauce) added in cooking or preparing foods in your household? [Mata faka fia taimi e fakaaoga ei kiloto I lua kuka ite fale a masima, sauce kola e kona kii (pela loa soya suace, tomato sauce)?]	Always [Taimi katoa] Often [Sena loa ko uke taimi] Sometimes [Nai taimi] Rarely [Seaseaaka loa] Never [Seki fakaoga loa] Don't know [Seiloa ne au]	1 2 3 4 5 77	D6
How often do you eat processed food high in salt? By processed food high in salt, I mean foods that have been altered from their natural state, such as packaged salty snacks, instant noodles, salted fish, canned salty food, salty food prepared at a fast food restaurant (eg salted chips), cheese, bacon and processed meat. [Mata fakafia taimi ee kai koe ki meakai (mai te store) kola e lasi ei masima? A processed food high in salt, e fakauiga ki meakai kola ko osi ne mea faopopo ki loto ki mea ko kese ei mai tulaga mua, pela mo paketi meakai snacks kola e lasi masima iei, ko noodles, ika masima, mea kai I kaapa kola e kona, mea kai masima sela I falekai (meakai pela mo slated chips, cheese, bacon mo processed meat)] (USE SHOWCARD) [FAKAAOGA SHOWCARD]	Always [Taimi katoa] Often [Sena loa ko uke taimi] Sometimes [Nai taimi] Rarely [Seaseaaka loa] Never [Seki fakaoga loa] Don't know [Seiloa ne au]	1 2 3 4 5 77	D7
How much salt or salty sauce do you think you consume? [Mata e fia te aofaki masima io me ko sauce kola e isi ne masima e fakaaoga ne koe?]	Far too much [Ko too uke] Too much [To uke] Just the right amount [Te aofaki lei loa] Too little [To muu tana] Far too little [Ko too mu tana] Don't know [Seiloa ne au]	1 2 3 4 5 77	D8
How important to you is lowering the salt in your diet? [E fakataauapefea ne koetefakamutanaga o masima I au meakai?]	Very important [Fakataauakiiloa] Somewhat important [Taaua] Not at all important [Se fakataaua] Don't know [Seiloa ne au]	1 2 3 77	D9
Do you think that too much salt or salty sauce in your diet could cause a health problem? [Sea tau fakatau, koteuke o masimaio mekosooi kola e ukemasimaiei au meakai e fakmafuaei a masaki?]	Yes [Ao] No [Ikai] Don't know [Seiloa ne au]	1 2 77	D10

Do you do any of the following on a regular basis to control your salt intake? [E mata e fai ne koe a mea konei e tusimailalo kite fakaeteetekilugaimasima l au meakai?]		
(RECORD FOR EACH) [FAKAMAUKATO]		
Limit consumption of processed foods [Fakamutanate kaikimeakai kola kooti ne fakatokamaifenuamaituaatu]	Yes [Ao] 1 No [Ikai] 2	D11a
Look at the salt or sodium content on food labels [Taumatakiluga l aofaki o masima l luga l telabel o tefagu/paketimasima]	Yes [Ao] 1 No [Ikai] 2	D11b
Buy low salt/sodium alternatives [Togimeakai kola e mutana/se uke a masimaiei]	Yes [Ao] 1 No [Ikai] 2	D11c
Use spices other than salt when cooking [Fakaoga a spicesmaitafa omasimamafai e tunu au meakai]	Yes [Ao] 1 No [Ikai] 2	D11d
Avoid eating foods prepared outside of a home [Fakagatate kai kimeakai kola e fakatokamaituaotefale]	Yes [Ao] 1 No [Ikai] 2	D11e
Do other things specifically to control your salt intake [Fai a nisi mea kolafakapatinoketaumafai o faketeetete kai masima.]	Yes [Ao] 1 <i>AO, fano kite D11other</i> No [Ikai] 2	D11f
Other (please specify) [Niisi mea aka (fakamolemolefakamatala)]	<div style="border-bottom: 1px solid black; width: 100%;"></div>	D11other

Additional section: Dietary fat		
The next questions ask about the oil or fat that is most often used for meal preparation in your household, and about meals that you eat outside a home. [Sua fesil iki luga l sinu kola e masani o fakaoga l meakai fale io meko meaka imai tua o toufale]		
What type of oil or fat is most often used for meal preparation in your household? [Sea tevaegasinu e masani o fakaogaitefalemofai a meakai?]	Vegetable oil [Sinu vesiapolo] 1 Lard or suet [Sinupoto/puaka] 2 Butter or ghee [Pata] 3 Margarine [Pata (margarine)] 4 Other [Nisiimeaka] 5 <i>If Other, go to D12 other</i> None in particular [Seaifakapitoa] 6 <i>[kafainiisifano kite D12]</i> None used [Seai kai fakaoga] 7 Don't know [Seilola ne au] 77	D12
(SELECT ONLY ONE) <i>[Fakaaoga a laupepa kona kae fili e tasimai iei]</i> Fili te tali sao	Other [Niisi mea aka] <div style="border-bottom: 1px solid black; width: 100%;"></div>	D12 other
On average, how many meals per week do you eat that were not prepared at a home? By meal, I mean breakfast, lunch and dinner. [Fakatauga, e mata e fiataimiitevaiaso e kai eikoekimeakai kola e sekifakatokamaiitefale? Taimi kai, itetaeao, tutonu mote afiafi]	Number [Aofaki] <div style="border-bottom: 1px solid black; width: 100%;"></div> Don't know [Seilola ne au] 77	D13

<p>How often do you have meals containing coconut cream/lolo? [E fiataimi e fakaoga ne koe ate lolo l au meakai]</p>	<p>More than once a day 1 [Tasi kite lua o aso] Everyday [l asokatoa] 2 More than once a week 3 [Fakauketaimiitevaiaaso] Less than once a week 4 [Mutanataimiitevaiaaso] Rarely [Seasea aka loa] 5 Never [See tifakaoga] 6 Don't know [Seiloa ne au] 7</p>	X5
<p>In the last week, on how many days did you have a drink containing sugar including fizzy drinks, juice drinks (excluding pure unsweetened fruit juice), cordials/drink mixes, milo and homemade drinks with added sugar [l tevaiaoteneikofano, efaiaso ne inukoekimeainumagalo, pela mokapainu, tiusi(seaofiaei a meainu se magalo pelamotiusifuagalakau), meainupalukisuka l fale (Fakaaoga a pepa)]</p>	<p>Number of days Don't know ??</p> <p><i>Ka seai, fano kite Fakamalosilosilosi ote foitino</i></p>	X6
<p>On the days when you had a drink containing sugar, how many serves did you have (one serve being one can of drink, one large glass) [l asokona ne inueikoekimeainumagalo, e fia au ipuinu (fakaaoga a laupepa, , tasitekapainu, lomeseipukilasilasi)]</p>	<p>Number of servings Don't know ??</p>	X7

In the last week, how often did you have a drink to which you added sugar, like milo, tea or coffee (use showcard). (If had more than one drink a day, please include this eg 10 times in last week)	<p>Number of days Don't Know ?? <input type="text"/> <input type="text"/> If Zero days, go to</p>	X8
How many teaspoons of sugar did you add, on average, to each of these drinks	<p>Number of teaspoons Don't know ?? <input type="text"/> <input type="text"/></p>	X9

CORE: Physical Activity [Fakamalosilosote ote faitino]		
<p>Next I am going to ask you about the time you spend doing different types of physical activity in a typical week. Please answer these questions even if you do not consider yourself to be a physically active person.</p> <p>[Suafesili, kafakafesiliatu I taimi e fakamalosilosieikoe I lotoitevaiaaso. Fkamoelmoleketalimai a fesilikoneimanafaifokikoese setinofakamalosilosote. Mafauaumuamuaiteaitimitela ne faiei au galuega.]</p> <p>Think first about the time you spend doing work. Think of work as the things that you have to do such as paid or unpaid work, study/training, household chores, harvesting food/crops, fishing or hunting for food, seeking employment. In answering the following questions 'vigorous-intensity activities' are activities that require hard physical effort and cause large increases in breathing or heart rate, 'moderate-intensity activities' are activities that require moderate physical effort and cause small increases in breathing or heart rate.</p> <p>[Mafauaumuamuaiteaitimitela koe ne fai ne koe koe e togi, io me se togi, akoakogakaetauloto, galue I fale, faika (faulu a nisi mea mafia e mankogina). Tali a fesilikonei – galuega mafa kii loa kovaega koe e mafa, kaekovaegagaluega koe e fakamafauneiatoumanavaakovave peal fokimtoetatatoufatukovavekiloo. Galuega koe se lokomafa – galuega koe se lokomafa e mafauei se lokovavetoumanavaga pela foki mote taatoufatu se lokovave.]</p> <p><i>Read this opening statement out loud. It should not be omitted. The respondent will have to think first about the time he/she spends doing work (paid or unpaid work, household chores, harvesting food, fishing or hunting for food, seeking employment), then about the time he/she travels from place to place, and finally about the time spent in vigorous as well as moderate physical activity during leisure time.</i></p> <p><i>Remind the respondent when he/she answers the following questions that 'vigorous-intensity activities' are activities that require hard physical effort and cause large increases in breathing or heart rate, 'moderate-intensity activities' are activities that require moderate physical effort and cause small increases in breathing or heart rate. Don't forget to use the showcard which will help the respondent when answering to the questions.</i></p> <p><i>Faitau te faitauga tenei ke lagona. E se tau o fakagalo. Te tino tali fesili e tau ke mafauaumei koe taimi ne fakamaumei neia o fai ana galuega (togi me se togi, galuega masani ote fale, fakamaumei meakai, faika, salaga ne meakai, salaga galuega), ke mafauaumei foki ki taimi ne fai malaga aia mai sua koga ki sua koga</i></p>		
Question [Fesili]	Response [Tali]	Code [Napa]
Work [Galuega]		
<p>Does your work involve vigorous-intensity activity that causes large increases in breathing or heart rate like [carrying or lifting heavy loads, digging or construction work] for at least 10 minutes continuously?</p> <p>[E mata au galuegamafa e fai e fakamafuaeitevave o toumanavaga pela foki mote tataotoufatu , mafaikoe e (sausau mea mafa, io me kelitepokoio me kogaluegafakatutufale) Kaenofo pela mese 10 minute toe fakasoko]</p> <p>(USE SHOWCARD) [Fakaaoga a laupepa]</p> <p><i>Ask the participant to think about vigorous-intensity activities at work only. Activities are regarded as vigorous intensity if they cause large increases in breathing and/or heart rate.</i></p>	<p>Yes [Ao] 1</p> <p>No [Ikai] 2 <i>If No, go to P 4</i> <i>[kafaiikaifano kite P4]</i></p>	P1
<p>In a typical week, on how many days do you do vigorous-intensity activities as part of your work?</p> <p>[I lotoitevaiaaso e mata e fiaaso e faiei au galuegamafa I tafa o au galuega?]</p> <p><i>“Typical week” means a week when the participant is engaged in his/her usual activities. Valid responses range from 1-7.</i></p>	<p>Number of days [Aofaki o aso]</p> <p>_____</p>	P2
<p>How much time do you spend doing vigorous-intensity activities at work on a typical day?</p> <p>[E mata e fia aitula e fai ei au galeuga mafa ite aso?]</p> <p><i>Ask the participant to think of a typical day he/she can recall easily in which he/she engaged in vigorous-intensity activities at work. The participant should only consider those activities undertaken continuously for 10 minutes or more. Probe very high responses (over 4 hrs) to verify.</i></p>	<p>Hours : minutes [Itula : minute]</p> <p>_____ : _____</p> <p>Hrs [Itula] mins [minute]</p>	P3 (a-b)

<p>Does your work involve moderate-intensity activity that causes small increases in breathing or heart rate such as brisk walking [or carrying light loads] for at least 10 minutes continuously? [E mata au galuega e aofiaei a galuega se lokomafa, tela e fakamafaeitoumanavaga se lokovave pela foki mote tatatoufatu, pela, sasalemakiniiiosausau mea se lokomafa, kaenofa pela mese 10 minute kaefakasokoatu?]</p> <p>(USE SHOWCARD) [Fakaaoga a laupepa]</p> <p>Ask the participant to think about moderate-intensity activities at work only. Activities are regarded as moderate intensity if they cause small increases in breathing and/or heart rate.</p>	<p>Yes [Ao] 1</p> <p>No [Ikai] 2 If No, go to P 7 [kafaiikaifano kite P7]</p>	<p>P4</p>
<p>In a typical week, on how many days do you do moderate-intensity activities as part of your work? [I lotoitevaiaaso e mata e fiaaso e faiei au galuega se lokomafa I taimi o au galuega]</p> <p>“Typical week” means a week when the participant is engaged in his/her usual activities. Valid responses range from 1-7.</p>	<p>Number of days [Aofaki o aso]</p> <p>_____</p>	<p>P5</p>
<p>How much time do you spend doing moderate-intensity activities at work on a typical day? [E aematafiatula e fakamauamau o fai au galuega kola se lokomafa I au galuegaiteaso?]</p> <p>Ask the participant to think of a typical day he/she can recall easily in which he/she engaged in moderate-intensity activities at work. The participant should only consider those activities undertaken continuously for 10 minutes or more. Probe very high responses (over 4 hrs) to verify.</p>	<p>Hours : minutes [Itula : minute]</p> <p>_____ : _____</p> <p>Hrs [Itula] mins [minute]</p>	<p>P6 (a-b)</p>
<p>Travel to and from places [Oloologamaisuakoga kite suakoga]</p>		
<p>The next questions exclude the physical activities at work that you have already mentioned. Now I would like to ask you about the usual way you travel to and from places. For example to work, for shopping, to market, to place of worship. [Suafesilise aofaiei a galeugamafa I kolakooti ne fakamatalaatumaimua, nei au e siliatukiauuala kola e masanikoe o fanofanosaaalekikoga, pela fano kite galeuga, fano kite sitoa, fano kitemaketifano kite falesa kite lotu.]</p> <p>The introductory statement to the following questions on transport-related physical activity is very important. It asks and helps the participant to now think about how they travel around getting from place-to-place. This statement should not be omitted.</p>		
<p>Do you walk or use a bicycle (pedal cycle) for at least 10 minutes continuously to get to and from places? [E matakoe e sasaleio me fanoitepasikatakivaenofa pela mese 10 minute kae toefakasoko kite suakoga]</p> <p>Select the appropriate response.</p>	<p>Yes [Ao] 1</p> <p>No [Ikai] 2 If No, go to P 10 [kafaiikaifano kite P10]</p>	<p>P7</p>
<p>In a typical week, on how many days do you walk or bicycle for at least 10 minutes continuously to get to and from places? [Itavaiaaso e mata e fiaaso e saale, io me tele itepasikatakivaenofa pela mese 10 minute kaefakasokoatumaitekoga kite suakoga]</p> <p>“Typical week” means a week when the participant is engaged in his/her usual activities. Valid responses range from 1-7.</p>	<p>Number of days [Aofaki o aso]</p> <p>_____</p>	<p>P8</p>

CORE: Physical Activity, Continued [Fakamalosilosiinga Foition, Fakasoko]		
Question [Fesili]	Response [Tali]	Code [Napa]
<p>How much time do you spend walking or bicycling for travel on a typical day? [E fia te leva e fakaoga ne koe o fano o sasale io me teletele ite pasika loto ite aso?]</p> <p><i>Ask the participant to think of a typical day he/she can recall easily in which he/she engaged in transport-related activities. The participant should only consider those activities undertaken continuously for 10 minutes or more. Probe very high responses (over 4 hrs) to verify.</i> [Fesili kite tino ke mafaufau fakalei me fia te leva, kae nea foki isi aualaa e fakaoga neia mo ana fanofano, ko galuega kola e aofia iei se gasuesuega e siliga atu ise 10 minute. Fesilisili loto mafai e siliga atu mote 4 itula.]</p>	<p>Hours : minutes [Itula : minute]</p> <p>____ : ____ hrs [itula] mins/[minute]</p>	P9 (a-b)
<p>Recreational activities</p> <p>The next questions exclude the work and transport activities that you have already mentioned. Now I would like to ask you about sports, fitness and recreational activities (leisure). [Nisi fesili knei e se aofia iei a galuega mo auala e fanofano malaga sale iei koe kae kola ko oti ne fakaasi mai ne koe muamua. Nei au ka fesili atu ki tafaoga, te FITNESS mo nisi gasuesuega kola e fakafafia iei a koe (leisure) l ou nisi taimi avanoa kae fai sale ne koe.]</p> <p><i>This introductory statement directs the participant to think about recreational activities. This can also be called discretionary or leisure time. It includes sports and exercise but is not limited to participation in competitions. Activities reported should be done regularly and not just occasionally. It is important to focus on only recreational activities and not to include any activities already mentioned. This statement should not be omitted.</i> [Te faakamunaga tenei e fakatonu neia te tino ke mafaufau fakalei ki nisi o mea e fai saale neia e fakafafia iei aia l ana taimi avanoa pela mo tafaoga io me ko fakataufaiga. KO mea kola e fai soko kae masani loa aia o fai. E fakatauaa l konei ko mea fua kola e fai neia mo ana fakafafia (re creational) kae se aofia mea kola ko oti ne fakasae mai neia muamua.]</p>		
<p>Do you do any vigorous-intensity sports, fitness or recreational (leisure) activities that cause large increases in breathing or heart rate like [running or football] for at least 10 minutes continuously? [E mata e fai sale neaau tafaoga l io mene mea kola e fakafafia iei koe l ou taimi avanoa o fakamalosilosi kae avaka ne latou tou manava, te tata/tuki o tou fatu ise leva pela mese 10 mnote soko loa. Eg Tele tele, tafao ite futipoolo]</p> <p>(USE SHOWCARD) [Fakaasi te Pepa Fakasi /Pepa Fakamaina mo ata iei]</p> <p><i>Ask the participant to think about recreational vigorous-intensity activities only. Activities are regarded as vigorous intensity if they cause large increases in breathing and/or heart rate.</i> [Fesili kite tino ke fakaasi mai a isi o mea aia kola e fai e fakamafaua neia atena fakagaegae, kae aavakaa foki ne latou te tata/tuki otena fatu.]</p>	<p>Yes [Ao] 1</p> <p>No [Ikai] 2 If No, go to P 13 [Ka ikaai te tali fano kite P 13]</p>	P10
<p>In a typical week, on how many days do you do vigorous-intensity sports, fitness or recreational (leisure) activities? [loto ise vaiaso, e mata e pefea te leva io me fia aso e fakaoga ne koe o fakamalosilosi io me o fai au mea konei e fakafafia iei kae fakaoga ou taimi avanoa (recreational activities)]</p> <p><i>“Typical week” means a week when the participant is engaged in his/her usual activities. Valid responses range from 1-7.</i> [E fakauiga ki aso kola loto ite vaiaso me fia ou aso e fakaoga ne koe, te tali e tau o vau (range) mai ite 1-7 o aso.]</p>	<p>Number of days [Aofaki o aso]</p> <p>_____</p>	P11
<p>How much time do you spend doing vigorous-intensity sports, fitness or recreational activities on a typical day? [E fia te leva e fakamaumau ne koe o fai sale au fakamalosilosiiga (malosi kii/mafa kii io me faigata kii) io mene tafaoga io mene mea kola e fai nekoe ke fiafia iei koe (recreational) loto ise aso?]</p> <p><i>Ask the participant to think of a typical day he/she can recall easily in which he/she engaged in recreational vigorous-intensity activities. The participant should only consider those activities undertaken continuously for 10 minutes or more. Probe very high responses (over 4 hrs) to verify.</i> [Fesili kite tino ke mafaufau me loto ise aso e fia te leva e fakamaumau neia o fai mea konei recreational activities. Mea neei ko mea kola e fai kae siliga atu ise mote 10 minute). Toe fesilisili mafai e siliga atu mote 4 itula loto ite aso.]</p>	<p>Hours : minutes [Itula : minute]</p> <p>____ : ____ hrs [itula] mins/[minute]</p>	P12 (a-b)

<p>Do you do any moderate-intensity sports, fitness or recreational (leisure) activities that cause a small increase in breathing or heart rate such as brisk walking, [cycling, swimming, and volleyball] for at least 10 minutes continuously?</p> <p>[E mata e fai neau fakamalosiilosiiga (malosi/tai mafa) kola e avaka ne latou tou manava io me ko te tata ote fatu, pela mote sasale tai makini, tele pasika, kau, tafao ite volley poolo ise leva e sefulu minute soko io me uke atu.]</p> <p>(USE SHOWCARS) [FAKAAOGA SHOWCARD]</p> <p>Ask the participant to think about recreational moderate-intensity activities only. Activities are regarded as moderate intensity if they cause small increases in breathing and/or heart rate.</p> <p>[Fesili kite tino, ke mafaufau ki aualaa kola e fakaoga neia o fai a nisi mea kola mafa e mafai ne latou o avaka te manava o tino, e pena foki te tata/tuki ote fatu e fano o tai pakini.]</p>	<p>Yes [Ao] 1</p> <p>No [Ikai] 2 If No, go to P16 [Ka ikaai fano kite P16]</p>	P13
<p>In a typical week, on how many days do you do moderate-intensity sports, fitness or recreational (leisure) activities?</p> <p>[I loto ise vaiaso, e fia aso e fai iei io me fakaoga mo fai fakamalosiilosiiga kola mafa (recreational) io me ko leisure maise I ou taimi avanoa.]</p> <p>“Typical week” means a week when the participant is engaged in his/her usual activities. Valid responses range from 1-7.</p> <p>[Typical Week- ko tena uiga ko aso ote vaiaso kola e fakaoga ne tino io me ko koe o fai au fakamalosiilosiiga tai mafa. Te tali e tau o nofo mai ite 1- 7.]</p>	<p>Number of days [Aofaki o aso]</p> <p>_____</p>	P14
<p>How much time do you spend doing moderate-intensity sports, fitness or recreational (leisure) activities on a typical day?</p> <p>[E pefea te leva e fakaoga ne koe o fai au fakamalosiilosiiga io me ko leisure (au mea e fai mo fakaoga taimi avanoa I konei ko fakamalosiilosi foitino) I loto ite aso?]</p> <p>Ask the participant to think of a typical day he/she can recall easily in which he/she engaged in recreational moderate-intensity activities. The participant should only consider those activities undertaken continuously for 10 minutes or more. Probe very high responses (over 4 hrs) to verify.</p> <p>[Fesili kite tino me pefea te aofia aia I fakamalosiilosiiga kola tai mafa tela te leva e tau o mailuga ite 10 minute io me uke atu. Fakasoko o toe fesilisili atu mafai e siliga atu mote 4 itula te leva I loto ite aso.]</p>	<p>Hours : minutes [Itula : minute]</p> <p>_____ : _____ hrs [itula] mins/[minute]</p>	P15 (a-b)

EXPANDED: Physical Activity/ TAI FAKALAUUEFA ATU FAKMALOSILOSI		
Sedentary behaviour		
<p>The following question is about sitting or reclining at work, at home, getting to and from places, or with friends including time spent sitting at a desk, sitting with friends, traveling in car, bus, train, reading, playing cards or watching television, but do not include time spent sleeping.</p> <p>[Fesili konei e fesili me pefea te leva e sasagaa iei tino ite galuega, io me ite fale, taimi mo taugasoa, io me taimi e sasaga ite taipola galue, fano malaga ite motoka, pasi, tuleini, faitau, lami I suipi io me nono I TV, kae SE AOFIA taimi moe.]</p>		
<p>How much time do you usually spend sitting or reclining on a typical day?</p> <p>[E pefea te leva o taimi e fakamaumau ne koe o sagasaga I loto ite aso e tasi?]</p> <p>Ask the participant to consider total time spent sitting at work, in an office, reading, watching television, using a computer, doing hand craft like knitting, resting etc. The participant should not include time spent sleeping.</p> <p>[Te tino ke fakamatala mai neia te leva o iaa e fakamaumau o sagasaga ite ofisa, faitau, nono I TV, fakaoga te Computer, fai au mea taulima, io me malolo manava kae se aofia te taimi e moe iei.]</p>	<p>Hours : minutes [Itula : minute]</p> <p>_____ : _____ hrs [itula] mins/[minute]</p>	P16 (a-b)

CORE: History of Raised Blood Pressure		
Question [Fesili]	Response [Tali]	Code [Napa]
<p>Have you ever had your blood pressure measured by a doctor or other health worker?</p> <p>[Kai asi aka loa te maluga tou toto io me kai fua aka loa tou toto maluga ise taimi nese tino galue ate ola lei?]</p>	<p>Yes [Ao] 1</p> <p>No [Ikai] 2 <i>If No, go to H6</i> <i>[Kafai e Ikai fano kite H6]</i></p>	H1
<p>Have you ever been told by a doctor or other health worker that you have raised blood pressure or hypertension?</p> <p>[Kai isi fai atu aka loa se tino io mese tokita io mese tino galue ite ola lei I tou toto e tai maluga io me fanaka?]</p> <p><i>Select the appropriate response.</i> <i>[Fili tali tonu]</i></p>	<p>Yes [Ao] 1</p> <p>No [Ikai] 2 <i>If No, go to H6</i> <i>[Ka ikaai fano kite H6]</i></p>	H2a
<p>Have you been told in the past 12 months? E mata ne fai atu ite 12 masina ko teka atu nei?</p> <p><i>Only for those that have previously been diagnosed with raised blood pressure.</i> <i>[Mo laua fua kola ko oti ne fakapatonu e olo aka la toto maluga].</i></p>	<p>Yes [Ao] 1</p> <p>No [Ikai] 2</p>	H2b
<p>In the past two weeks, have you taken any drugs (medication) for raised blood pressure prescribed by a doctor or other health worker?</p> <p>Ite lua vaiaso ko teka, kai fakaoga io me kai inu aka loa koe ki vaialakaau ote toto maluga ne avatu mai se tokita io me se ofisa galue ote ola lei.</p> <p><i>Ask the participant to only consider drugs for raised blood pressure prescribed by a doctor or other health worker.</i> <i>[Ko fuaga toto maluga fua kola ne avatu mai se tokita io me ofisa galue ote ola lei]</i></p>	<p>Yes [Ao] 1</p> <p>No [Ikai] 2</p>	H3
<p>Have you ever seen a traditional healer for raised blood pressure or hypertension?</p> <p>Kai fano aka loa koe ke asi koe ne se tino fai vaivaovao mo tou toto maluga.</p> <p><i>Select the appropriate response.</i> <i>[Fili tali tonu]</i></p>	<p>Yes [Ao] 1</p> <p>No [Ikai] 2</p>	H4
<p>Are you currently taking any herbal or traditional remedy for your raised blood pressure?</p> <p>Mote vaiataimi nei, e isi nei ne vai fakatatou io me vaovao e fakaoga io me inu ne koe mo tou toto maluga.</p> <p><i>Select the appropriate response.</i> <i>[Fili Tali tonu]</i></p>	<p>Yes [Ao] 1</p> <p>No [Ikai] 2</p>	H5

CORE: History of Diabetes (Tala fakasolo mote suka)		
Question [Fesili]	Response [Tali]	Code [Napa]
<p>Have you ever had your blood sugar measured by a doctor or other health worker? Kai asi aka loa io me kai fua aka loa te maluga o tou suka nese tokita io me se ofisa galue ote ola lei?</p> <p><i>Ask the participant to only consider measurements done by a doctor or other health worker.</i> <i>[Fakamasaua me ko taimi fua kola ne fai nese tino galue ate ola lei io me kote tokita]</i></p>	<p>Yes/Ao 1</p> <p>No/Ikai 2 <i>If No, go to H12</i> <i>[Ka ikaai fano kite H12]</i></p>	H6
<p>Have you ever been told by a doctor or other health worker that you have raised blood sugar or diabetes?</p> <p>Kai fai atu aka loa ate tokita ise taimi io me se ofisa galue ote ola lei me I tou suka e fano o maluga?</p> <p><i>Select the appropriate response.</i> <i>[Fili tali tonu]</i></p>	<p>Yes [Ao] 1</p> <p>No [Ikai] 2 <i>If No, go to H12</i> <i>[Ka ikaai ko fano kite H12]</i></p>	H7a

<p>Have you been told in the past 12 months? [Ise 12 masina ko teka kai fai atu aka loa ia koe e fanaka tou suka Laua fua kola e suka kola ko oti ne fakapatonu.]</p> <p><i>Only for those that have previously been diagnosed with diabetes.</i></p>	<p>Yes [Ao] 1</p> <p>No [Ikai] 2</p>	H7b
<p>In the past two weeks, have you taken any drugs (medication) for diabetes prescribed by a doctor or other health worker? [Ite lua vaiaso ko teka, kai fakaoga aka loa ne koe ne vailakaau suka kola ne avatu nese tokita io mese ofisa galue ote ola lei?]</p> <p><i>Ask the participant to only consider drugs for diabetes prescribed by a doctor or other health worker.</i> [Fesili ki tino me ko vaialakaau fua kola ne tuku atu ne tokita io me se ofisa galue mai ite ola leei kae fakaoga mote Suka.]</p>	<p>Yes [Ao] 1</p> <p>No [Ikai] 2</p>	H8
<p>Are you currently taking insulin for diabetes prescribed by a doctor or other health worker? [A koe nei e fakaoga ne koe ne insulin mo tou suka kae ne avatu ne se tokita io mese ofisa galue ite ola lei?]</p> <p><i>Ask the participant to only consider insulin that was prescribed by a doctor or other health worker.</i> [Ko insulin fua kolaa ne tuku fakatalia atu ne tokita io me se ofisa galuea ote ola lei?]</p>	<p>Yes [Ao] 1</p> <p>No [Ikai] 2</p>	H9
<p>Have you ever seen a traditional healer for diabetes or raised blood sugar? [Kai sala togafiti aka loa koe kise tino fai vai vaovao mo tou suka?]</p> <p><i>Select the appropriate response.</i> (Fili tali tonu)</p>	<p>Yes [Ao] 1</p> <p>No [Ikai] 2</p>	H10
<p>Are you currently taking any herbal or traditional remedy for your diabetes? E mata neei e isi ne vai fakatatou io mene vai vaovao e fakaoga ne koe mo tou suka?</p> <p><i>Select the appropriate response.</i> (Fili tali tonu)</p>	<p>Yes [Ao] 1</p> <p>No [Ikai] 2</p>	H11

CORE: History of Raised Total Cholesterol		
Question [Fesili]	Response [Tali]	Code [Napa]
<p>Have you ever had your cholesterol (fat levels in your blood) measured by a doctor or other health worker? [Kai fua/asi aka loa ise taimi a sinu (cholesterol) I loto ite toto o koe nese tokita io mese ofisa galue ite ola lei?]</p> <p><i>Ask the participant to only consider measurements done by a doctor or other health worker.</i> [Fai kite tino ke masaua me ko fuaaga fua kola ne fai nete tokita io me se ofisa galue ite ola lei]</p>	<p>Yes [Ao] 1</p> <p>No [Ikai] 2 <i>If No, go to H17 [Ka ikaai fano kite H17]</i></p>	H12
<p>Have you ever been told by a doctor or other health worker that you have raised cholesterol? [Kai fai atu aka lo ate tokita io mese ofisa galue ite ola lei I te sinu I loto I tou toto (cholesterol) e maluga io me fanaka ki luga?]</p> <p><i>Select the appropriate response.</i> (Fili te tali tonu)</p>	<p>Yes [Ao] 1</p> <p>No [Ikai] 2 <i>If No, go to H17 [Ka ikaai fano kite H17]</i></p>	H13a
<p>Have you been told in the past 12 months? [E mata ne faakailoa atu ite 12 masina ko teka atu nei?]</p> <p><i>Only for those that have previously been diagnosed with raised total cholesterol.</i> [Mo laua fua kola ko oti ne fakapatonu me olo aka a tulaga o la sinu I loto I toto]</p>	<p>Yes [Ao] 1</p> <p>No [Ikai] 2</p>	H13b

<p>In the past two weeks, have you taken any oral treatment (medication) for raised total cholesterol prescribed by a doctor or other health worker? [Ise 2 vaiaso ko teka atu nei, kai fakaoga aka loa ne koe ne vailakaa ne avatu nese tokita io mese ofisa galue ite ola lei mote fanaka ote sinu (Cholesterol) I loto I tou toto?]</p> <p>Ask the participant to only consider drugs for raised total cholesterol prescribed by a doctor or other health worker. [Fai kite tino me ko vailakaa fua mote fanaka ote sinu kola ne avatu ne te tokita io me ofisa galue ite ola lei?]</p>	<p>Yes [Ao] 1</p> <p>No [Ikai] 2</p>	H14
<p>Have you ever seen a traditional healer for raised cholesterol? Kai fano aka loa koe se tino fai vai vaovao mo se fesoasaoni kite fanaka ote sinu (cholesterol) I tou toto?</p> <p>Select the appropriate response (Fili te tali tonu)</p>	<p>Yes [Ao] 1</p> <p>No [Ikai] 2</p>	H15
<p>Are you currently taking any herbal or traditional remedy for your raised cholesterol? Mote vaiitami neei e fakaoga nei ne koe ne vai fakatatou (vaovao) o inu mote fanaka tenei o tou sinu (cholesterol) I tou toto?</p> <p>Select the appropriate response. (Fili te tali tonu)</p>	<p>Yes [Ao] 1</p> <p>No [Ikai] 2</p>	H16

CORE: History of Cardiovascular Diseases		
Question [Fesili]	Response [Tali]	Code [Napa]
<p>Have you ever had a heart attack or chest pain from heart disease (angina) or a stroke (cerebrovascular accident or incident)? [Kai fakafeagai aka loa koe mose fatu pee io me maemae ou fatafata io me kai fakamate aka loa se feitu e tasi o koe ise taimi?]</p> <p>Select the appropriate response. [Fili te tali tonu]</p>	<p>Yes [Ao] 1</p> <p>No [Ikai] 2</p>	H17
<p>Are you currently taking aspirin regularly to prevent or treat heart disease? [E fakaoga nei ne koe te aspirin (se fuaga) mo puipui iei koe mai masaki ote fatu?]</p> <p>“Regularly” means on a daily or almost daily basis. [Regularly kotena uiga I aso taki taasi]</p>	<p>Yes [Ao] 1</p> <p>No [Ikai] 2</p>	H18
<p>Are you currently taking statins (Lovastatin / Simvastatin / Atorvastatin or any other statin) regularly to prevent or treat heart disease? [E mata nei e isi ne ou fuaga e inu I aso katoa mo faka malalo iei te sinu ite toto (cholesterol) ke puipui iei koe mai masaki ote fatu.]</p> <p>“Regularly” means on a daily or almost daily basis. [Regularly kotena uiga I aso taki taasi]</p>	<p>Yes [Ao] 1</p> <p>No [Ikai] 2</p>	H19

CORE: Lifestyle Advice		
Question [Fesili]	Response [Tali]	Code [Napa]
<p>During the past three years, has a doctor or other health worker advised you to do any of the following? [Ite tolu tausaga KO teka, kai fautua atu aka loa se tokita io me ofisa galue ite ola leei ke fai a mea konei?]</p> <p>(RECORD FOR EACH) [FAKAMAAU KI LALO MO MEA KATOAI]</p> <p><i>Select the appropriate response. Ask the participant to only consider advice from a doctor or other health worker.</i> [Fili tali sao, kae ko fautuaga fua kolaa mai tokita mose ofisa galue ite ola lei]</p>		
Quit using tobacco or don't start. [Fakagata te pusi io me sa kamata o Pusi]	Yes [Ao] 1 No [Ikai] 2	H20a
Reduce salt in your diet [Fakafoliki te fakaoga o masima l ou taimi kai]	Yes [Ao] 1 No [Ikai] 2	H20b
Eat at least five servings of fruit and/or vegetables each day [Kai faka lima taimi l vaega o fuaga lakaau mo vesiapolo l aso taki tasi]	Yes [Ao] 1 No [Ikai] 2	H20c
Reduce fat in your diet [Fakafoliki te fakaoga o sinu l loto l au mea kai io me ko ou taimi kai]	Yes [Ao] 1 No [Ikai] 2	H20d
Start or do more physical activity [Kamata io me fakauke taimi fakamalosi iei tou foitino]	Yes [Ao] 1 No [Ikai] 2	H20e
Maintain a healthy body weight or lose weight [Fakatumau tou mafa ise mafa tau (healthy weight) io me kamata o toese ki lalo tou mafa]	Yes [Ao] 1 <i>If C1=1 go to M1</i> No [Ikai] 2 <i>If C1=1 go to M1</i>	H20f

CORE (for women only): Cervical Cancer Screening [VAEGA TAUA OTE PEPA FAKAFESILIGINA (mo fafine fua): Asiga o te kenisa o te moegatama]		
<p>The next question asks about cervical cancer prevention. Screening tests for cervical cancer prevention can be done in different ways, including Visual Inspection with Acetic Acid/vinegar (VIA), pap smear and Human Papillomavirus (HPV) test. VIA is an inspection of the surface of the uterine cervix after acetic acid (or vinegar) has been applied to it. For both pap smear and HPV test, a doctor or nurse uses a swab to wipe from inside your vagina, take a sample and send it to a laboratory. It is even possible that you were given the swab yourself and asked to swab the inside of your vagina. The laboratory checks for abnormal cell changes if a pap smear is done, and for the HP virus if an HPV test is done.</p> <p>[Te fesili tafa atu kote fesili e uiga mote puipuiga ote kenisa ote moegatama. Asiga mo teesi mo te puipuiga ote kenisa ote moegata e mafai o fai i auala kesekeke, pela mote Visual Inspection with Acetic Acid/vinegar (VIA), pap smear and Human Papillomavirus (HPV) test. VIA se iloilogia ote koga mai luga ote gutu/mata ote moegatama ite vailakau ko te acetic acid (io meko te vinika). A te pap smear mote HPV teesi, a te tokita io meko te neesi e fakaaoga ne ia te vavae o solo mai, mai loto ia tatou fafine, puke te sample ko ave iei kite koga puke toto. E mafai foki o toku atu te vavae kia koe ke puke mai loa ne koe te sample mai ia tatou fafine. A te koga puke toto e teesi io me onoono ki sela kola ko mafuli kae ko se normal manafai ko teesi ite pap smear , kae kafai ko teesi temanu ote HP ko fakaaoga te HPV teesi.]</p> <p><i>Read this opening statement out loud. It should not be omitted.</i></p>		
Question [Fesili]	Response [Tali]	Code [Napa]
Have you ever had a screening test for cervical cancer, using any of these methods described above? [Kai teesi kae iloilogina aka loa koe ite kenisa ote moegatama kae fakaaoga a teesi konei e fakaasi atu mai luga?]	Yes [Ao] 1 No [Ikai] 2 Don't know [Seilola] 77	CX1

Optional Module: Mental health / Suicide [OLA LEI OTE MAFAUFAU/FAKAMATE]													
<p>The next questions ask about thoughts, plans, and attempts of suicide. Please answer the questions even if no one usually talks about these issues.</p> <p>[Fesili konei e fakafesili e uiga mo te mafaufauga, palani, mo te noaua. Fakamolemole tali a fesili konei ka fai foki loa seai se tino e faipati saale kiei.]</p>													
Question [Fesili]	Response [Tali]		Code [Napa]										
<p>During the past 12 months, have you seriously considered attempting suicide? [I loto ite 12 masina ko teka, kai fakapatonutonu aka loa koe ke taumafai koe o noaua?]</p>	<p>Yes [Ao] No [Ikai] Refused [Se fialia o tali]</p>	<p>1 2 88</p> <p><i>If No, go to MH3</i> <i>[Kafai ikaai, fano kite MH3]</i></p>	MH1										
<p>Did you seek professional help for these thoughts? [Koe ne salasala fesoasoani mai te kau-poto I feitu penei ona ko ou mafaufauga kona?]</p>	<p>Yes [Ao] No [Ikai] Refused [Se fialia o tali]</p>	<p>1 2 88</p>	MH2										
<p>During the past 12 months, have you made a plan about how you would attempt suicide? [I loto ite 12 masina, kai fai sau palani me ka noaua koe pefea?]</p>	<p>Yes [Ao] No [Ikai] Refused [Se fialia o tali]</p>	<p>1 2 88</p>	MH3										
<p>Have you ever attempted suicide? [Koe kai taumafai o noaua?]</p>	<p>Yes [Ao] No [Ikai] Refused [Se fialia o tali]</p>	<p>1 2 88</p> <p><i>If No, go to MH9</i> <i>[Kafai ikaai, fano kite MH9]</i></p>	MH4										
<p>During the past 12 months, have you attempted suicide? [I loto ite 12 masina ko teka kai taumafai aka loa koe o noaua?]</p>	<p>Yes [Ao] No [Ikai] Refused [Se fialia o tali]</p>	<p>1 2 88</p>	MH5										
<p>What was the main method you used the last time you attempted suicide? [Sea te tinaa auala ne fakaaoga ne koe ite taimi taluai ne taumafai ei koe o fakamate?]</p> <p>(SELECT ONLY ONE) <i>[Filifili e tasi fua o auala]</i></p>	<p>Razor, knife or other sharp instrument [Matavele, naifi io meko niisi mea matakai]</p> <p>Overdose of medication (e. g. prescribed, over-the-counter) [Inu ke uke kii a fuataga/vailakau (e.g ne talavaigina mai, io mene togi)]</p> <p>Hanging (noua)</p> <p>Poisoning with pesticides (e.g. rat poison, insecticide, weed-killer) [Fakapoisi i vailakau taa-manu (e.g vailakau mo taa kimoa, manu foliki fakatupu masaki, manu foliki kola fakamasei a mouku)]</p> <p>Other poisoning (e.g. plant/seed, house product-kerosene) [Niisi vailakau poisini (e.g kola e fakaaoga mo taa lakau, fuataga, mo mea kola e fakaaoga i fale)]</p> <p>Other [Niisi auala aka] Refused [Se fialia o tali]</p>	<p>1 2 3 4 5 7 88</p> <p><i>If Other, go to MH6other</i> <i>[Kafai niisi vailakau/mea aka fano kite MH6niisi]</i></p>	MH6										
	Other (specify)	<table border="1"> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> </table>											MH6 other
<p>Did you seek medical care for this attempt? [Koe ne fano o talavai io me sala togapiti mai te fakaimasaki ite taimi tenei ne taumafai iei koe o noaua?]</p>	<p>Yes [Ao] No [Ikai] Refused [Se fialia o tali]</p>	<p>1 2 88</p> <p><i>If No, go to MH9</i> <i>[Kafai ikaai, fano kite MH9]</i></p>	MH7										
<p>Were you admitted to hospital overnight because of this attempt? [Koe ne faulu kite fakaimasaki ite po na ona ko tau taumafaiga tena o tamate koe?]</p>	<p>Yes [Ao] No [Ikai] Refused [Se fialia o tali]</p>	<p>1 2 88</p>	MH8										
<p>Has anyone in your close family (mother, father, brother, sister or children) ever attempted suicide? [Kai isi aka loa se tino ite kaiga pili o koe (matua, tamata, taina, tuagaene io meko tamaliki) kai taumafai aka loa o fai te faiga tena?]</p>	<p>Yes [Ao] No [Ikai] Refused [Se fialia o tali]</p>	<p>1 2 88</p>	MH9										

Has anyone in your close family (mother, father, brother, sister or children) ever died from suicide? [Kai isi aka loa se tino ite kaiga pili o koe (matua, tamata, taina, tuagaene io meko tamaliki) ne mate mai te faiga tena?]	Yes [Ao] No [Ikai] Refused [Se fialia o tali]	1 2 88	MH10
---	---	--------------	------

Additional Module: Mental Health K10 [Fakamolemole fakasao te tali sao kia koe]		
Question [Fesili]	Response [Tali]	Code [Napa]
In the past 4 weeks, about how often did you feel tired out for no good reason? [Ite 4 vaiaso ko teka, mata e pefea te uke o taimi ne lagona ne koe te fita aunoa mose pogai tau?]	None of the time 1 [Seai loa se taimi] A little of the time 2 [Se taimi foliki fua] Some of the time 3 [Nai taimi] Most of the time 4 [Ukega o taimi] All of the time 5 [Taimi katoa]	X10
In the past 4 weeks, about how often did you feel nervous? [Ite 4 vaiaso ko teka, mata e pefea te uke o taimi ne lagona ne koe te manava'se?]	None of the time 1 [Seai loa se taimi] A little of the time 2 [Se taimi foliki fua] Some of the time 3 [Nai taimi] Most of the time 4 [Ukega o taimi] All of the time 5 [Taimi katoa]	X11
In the past 4 weeks, about how often did you feel so nervous that nothing could calm you down? [Ite 4 vaiaso ko teka, mata e pefea te uke o taimi ne lagona ne koe te manava'se tela e seai se mea e fai ne ia koe ke tokamalie?]	None of the time 1 [Seai loa se taimi] A little of the time 2 [Se taimi foliki fua] Some of the time 3 [Nai taimi] Most of the time 4 [Ukega o taimi] All of the time 5 [Taimi katoa]	X12
In the past 4 weeks, about how often did you feel hopeless? [Te 4 vaiaso ko teka, mata e pefea te uke o taimi ne lagona ne koe te seai o se fakamoemoega?]	None of the time 1 [Seai loa se taimi] A little of the time 2 [Se taimi foliki fua] Some of the time 3 [Nai taimi] Most of the time 4 [Ukega o taimi] All of the time 5 [Taimi katoa]	X13
In the past 4 weeks, about how often did you feel restless or fidgety? [Ite 4 vaiaso ko teka, mata e pefea te uke o taimi ne lagona ne koe te gafuia io me ko te fita?]	None of the time 1 [Seai loa se taimi] A little of the time 2 [Se taimi foliki fua] Some of the time 3 [Nai taimi] Most of the time 4 [Ukega o taimi] All of the time 5 [Taimi katoa]	X14
In the past 4 weeks, about how often did you feel so restless you could not sit still? [Ite 4 vaiaso ko teka, mata e pefea te uke o taimi ne lagona ne koe te gafuia/fita kae se mafai ne koe o nofo tu tonu?]	None of the time 1 [Seai loa se taimi] A little of the time 2 [Se taimi foliki fua] Some of the time 3 [Nai taimi] Most of the time 4 [Ukega o taimi] All of the time 5 [Taimi katoa]	X15
In the past 4 weeks, about how often did you feel depressed? [Ite 4 vaiaso ko teka, mata e pefea te uke o taimi ne lagona ne koe me isi ne mea e fai mo fakalavelave io me ke 'mafa ki tou mafaufau?]	None of the time 1 [Seai loa se taimi] A little of the time 2 [Se taimi foliki fua] Some of the time 3 [Nai taimi] Most of the time 4 [Ukega o taimi] All of the time 5 [Taimi katoa]	X16
In the past 4 weeks, about how often did you feel that everything was an effort? [Ite 4 vaiaso ko teka, mata e pefea te uke o taimi ne lagona ne koe te faanoanoa kae seai ne fakamalosiga kia koe?]	None of the time 1 [Seai loa se taimi] A little of the time 2 [Se taimi foliki fua] Some of the time 3 [Nai taimi] Most of the time 4 [Ukega o taimi] All of the time 5 [Taimi katoa]	X17
In the past 4 weeks, about how often did you feel so sad that nothing could cheer you up? [Ite 4 vaiaso ko teka, mata e pefea te uke o taimi ne lagona ne koe a tou mativa / se lava (seai ne au tupe)?]	None of the time 1 [Seai loa se taimi] A little of the time 2 [Se taimi foliki fua] Some of the time 3 [Nai taimi] Most of the time 4 [Ukega o taimi] All of the time 5 [Taimi katoa]	X18
In the past 4 weeks, about how often did you feel worthless? / Ite 4 vaiaso ko teka, e fia taimi e manatu koe ia koe e seai sou aoga?	None of the time 1 [Seai loa se taimi] A little of the time 2 [Se taimi foliki fua] Some of the time 3 [Nai taimi] Most of the time 4 [Ukega o taimi] All of the time 5 [Taimi katoa]	X19

Sitepu 2: Iloiloga o tou foitino (Physical Measurements)

VAEGA TAUA OTE PEPA FAKAFESILIGINA: Malosi ote toto (Toto Maluga/Blood Pressure)		
Question [Fesili]	Response [Tali]	Code [Napa]
Te napa ote tino fakafesilisili	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	M1
Te napa ote mesini puke toto (malosi ote toto/toto maluga)	<input type="text"/> <input type="text"/>	M2
Te saisi ote fusi ne fakaaoga	Folikil 1 Kogaloto 2 Lasi 3	M3
Faitauga muamua	Systolic (mmHg) <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	M4a
	Diastolic (mmHg) <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	M4b
Faitauga ite lua	Systolic (mmHg) <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	M5a
	Diastolic (mmHg) <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	M5b
Faitauga ite 3	Systolic (mmHg) <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	M6a
	Diastolic (mmHg) <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	M6b
I loto ite 2 vaiaso ko teka, koe ne talavaigina i vai lakau (fuaga) me maluga tou toto ne te tokita io meko te sua tino galue ote ola lei?	Ao 1 Ikaai 2	M7
VAEGA TAUA OTE PEPA FAKAFESILIGINA: Te Loa mote Mafa o koe		
? Mo fafine: Koe e faitama?	Ao 1 Kafai se Ao, fano kite STEP 3 Ikaai 2	M8
Te napa ote tino fakafesilisili	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	M9
Te mesini mo puke te loa mote mafa	Loa <input type="text"/> <input type="text"/>	M10a
	Maafa <input type="text"/> <input type="text"/>	M10b
Te Loa	I sentimita (cm) <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/>	M11
Maafa <i>Mafai ko too lasi/mafa</i>	I kilokalame (kg) <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/>	M12
VAEGA TAUA OTE PEPA FAKAFESILIGINA: Te Kuoga		
Te napa ote Mesini mo te kuoga	<input type="text"/> <input type="text"/>	M13
Te lasi ote kuoga	I sentimita (cm) <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/>	M14
Te lasi ote kau-tega mo te taata ote fatu		
Te lasi ote kuoga	I sentimita (cm) <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/>	M15

Sitepu 3 Fuaga o mea tau Biochemical

VAEGA TAUA O TE PEPA FAKAFESILIGINA: Te suka i loto ite toto		
Fesili	Tali	Fakamailoga
I loto ite 12 itula ko teka, kai isi aka loa sau meainu ne inu io me kai koe, mai tafa ote vai?	Ao 1 Ikaai 2	B1
Te napa ote Technician/ tino faigaluega	<input type="text"/>	B2
Te napa ote mesini ID	<input type="text"/>	B3
Te Taimi ote aso ne puke iei te toto (24 itula)	Itula : minutes <input type="text"/> : <input type="text"/> hrs mins	B4
Pukega ote toto kae se kai [Filifili fakalei: MMOL/L OR MG/DL]	mmol/l <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> mg/dl <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	B5
Kai suki aka loa ite aso nei, kai suki tau insulin io meko niisi vailakau (medication) tela kooti ne tusi saina ne te tokita io meko te sua tino galue?	Ao 1 Ikaai 2	B6
VAEGA TAUA OTE PEPA FAKAFESILIGINA: Sinu i loto ite toto		
Te napa ote mesini	<input type="text"/>	B7
Aofaki o te sinu (cholesterol) [Filifili fakalei: MMOL/L OR MG/DL]	mmol/l <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> mg/dl <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	B8
I loto ite 2 vaiaso ko teka, koe kai talavaigina ki vailakau (medication) me maluga tou sinu ne tusi kae saina ne te tokita io meko niisi tino galue ote ola lei?	Ao 1 Ikaai 2	B9
VAEGA TAUA OTE PEPA FAKAFESILIGINA: Mimi asiga ote sodium and creatinine		
Koe ne seki inu, se kai mai mua ne puke iei tou mimi/livai?	Ao 1 Ikaai 2	B10
Te napa ote tino puke mimi/livai	<input type="text"/>	B11
Te napa ote mesini	<input type="text"/>	B12
Te Taimi ote aso ne puke iei o mimi/livai (24 hour clock)	Itula : minute <input type="text"/> : <input type="text"/> hrs mins	B13
Masima ite mimi/livai (Urinary sodium)	mmol/l <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	B14
Urinary creatinine	mmol/l <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	B15
Haemoglobin	g/dl <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	X20